

ដូចជារៀងរាល់ឆ្នាំ រដ្ឋាភិបាលបារាំងបានផ្តល់អាហារូបករណ៍រយៈពេលខ្លីសម្រាប់និស្សិត និងគរុសិស្សភាសាបារាំងដែលលេចធ្លោជាងគេក្នុងឆ្នាំសិក្សា កន្លងទៅ។ នៅឆ្នាំ ២០០៧ អតីតគរុសិស្សឯកទេសភាសាបារាំងខ្មែរចំនួន ៦រូប រួមជាមួយនឹងនិស្សិតនៅដេប៉ាតឺម៉ង់ភាសាបារាំងនៃសាកលវិទ្យាល័យ ភូមិន្ទភ្នំពេញចំនួន ៥រូប និងគ្រូថ្នាក់ពីភាសាចំនួន ៤នាក់បានទទួលអាហារូបករណ៍សម្រាប់ការបណ្តុះបណ្តាលនាវសាធារណៈនៅឆ្នាំនេះ។ សូមស្តាប់ នូវចំណាប់អារម្មណ៍របស់ពួកគេ!

Un mois en France est un souvenir inoubliable pour les stagiaires cambodgiens. À leur retour, nous les avons interviewés afin de recueillir les informations concernant leur séjour ainsi que leur intégration dans une nouvelle société.

Nous avons l'idée de faire ce tour de table mais malheureusement le tour n'a pas été respecté car il y avait des stagiaires qui ne voulaient pas prendre la parole et d'autres qui la monopolisaient. Nous constatons que les stagiaires ne se sont pas mis d'accord sur certains points car certains les jugeaient négatifs et certains positifs. En voici le compte rendu que nous avons établi à partir des informations données par les stagiaires :

**1. le transport aérien**

Concernant le transport aérien, les stagiaires étaient tous d'accord pour dire que la compagnie aérienne choisie par l'organisateur était impeccable au niveau du service ainsi que du confort. Le repas de self-service offert par la compagnie aérienne dans un hôtel pour les 9 heures d'escale à Kuala Lumpur était luxueux. Même si certains stagiaires se plaignaient d'une sorte de discrimination entre des touristes blancs et eux par les hôtesses de l'air, ils étaient tous d'accord de la qualité du service donné par la compagnie Malaysia Airlines.

**2. l'accueil à l'aéroport à Paris**

Pour l'accueil à l'aéroport à Paris, nos boursiers ont été perturbés par le changement de personne qui devrait les accueillir. Selon le programme, une femme chauffeur devrait être envoyée pour les accueillir à l'aéroport mais, en réalité, c'était un homme. La pancarte qu'il devait lever devant la sortie était juste une petite feuille de papier A4 et en plus à leur arrivée, le monsieur n'était pas à la sortie

du terminal ; il était dans le bus garé au parking de l'aéroport. Il est vrai que les stagiaires arrivaient un peu en retard à cause du contrôle douanier et du contrôle de passeports mais il faut que l'organisateur comprenne qu'ils étaient novices pour ce genre de voyage et que certains facteurs sont indépendants de leur volonté.

**3. l'accueil à Caen**

Nos stagiaires sont arrivés à Caen le 8 septembre 2007. Arrivés à Caen, ils ont été attendus par Thierry Legoux qui les prendrait en charge pendant tout leur séjour à Caen. Accueillis dans un bâtiment fraîchement rénové, les stagiaires ont occupé chacun une chambre. Thierry leur avait fourni l'appareillage pour faire la cuisine. Il est vrai que le premier jour, certains stagiaires n'ont pas eu de traversin, de drap, de couverture pour des raisons administratives : les stagiaires sont arrivés un samedi, jour de fermeture des bureaux mais après ce premier jour de galère, ils ont tous apprécié la qualité irréprochable du logement de la Cité Universitaire des Tilleuls. A propos de la restauration, nos stagiaires n'ont pas trop aimé les plats proposés au Restaurant Universitaire pour des raisons d'habitude et économiques. Ils nous ont révélé qu'ils n'allaient au RU que si le temps était vraiment compté.

**4. les cours intensifs au CEFE**

Lundi 10 septembre, c'était le commencement des cours intensifs au CEFE (Centre d'Enseignement du Français pour les Étrangers). Ces cours portaient sur les aspects linguistiques. Nos stagiaires ont eu 6 heures de cours par jour (voir l'emploi du temps en pièce jointe).

Les stagiaires étaient tous d'accord pour dire que les cours au CEFE étaient

vraiment intéressants et bien condensés au niveau du contenu à l'instar des animations. Les stagiaires ont appris beaucoup de choses tant sur le plan linguistique que sur le plan pédagogique (technique d'animation des activités ludiques, des chansons, des contes etc.). Bien que les cours soient chargés pour cette première semaine, nos stagiaires étaient tous contents d'avoir participé à ces cours et travaillé avec ces formateurs/animateurs.

**5. les cours à l'IUFM**

Nos stagiaires ont suivi une formation en alternance théorie-pratique pour les deuxième et troisième semaines à l'IUFM de Caen avec les formateurs de l'IUFM et des professeurs responsables dans les écoles primaires et les collèges. C'était l'occasion pour eux de découvrir le système éducatif français. Nos formés



avaient non seulement l'occasion de travailler avec les formateurs de l'IUFM mais également avec les PCL2 de cet établissement. Même si certains stagiaires se plaignaient de certaines sous-estimations de leurs compétences par ces PCL2, d'autres étaient contents de travailler avec eux car ils ont trouvé qu'ils avaient appris des choses et que c'était l'occasion pour eux de leur présenter la situation de l'enseignement au Cambodge. Pour ceux qui n'avaient pas de chance de travailler avec les PCL2 qui étaient gentils, ils souhaiteraient garder

seulement 2 séances de travail (FLE et / ou LVE) et le reste du temps, ils souhaiteraient découvrir des classes de FLE dans les écoles et si possible, assister aux cours donnés par les formateurs de IUFM pour les PCL2.

Pour aller dans les écoles, les formés ont été divisés en petits groupes de 4 et tous les groupes sont allés dans des écoles différentes. Ils ont été chaleureusement accueillis dans l'École de Jean Moulin, l'École du Val, le Collège Guillaume de Normandie et le Lycée la Place. Dans les écoles, les stagiaires ont eu la possibilité de choisir les cours à observer à leur volonté et après l'observation, ils ont eu le droit de préparer une activité pour animer dans la classe. Ils ont trouvé que les élèves français étaient très actifs et participatifs, surtout les petits enfants. Certains ont trouvé que c'était un peu illogique de demander aux professeurs de français comme eux d'aller observer les cours d'histoire ou cours de physique. Ils souhaitaient observer beaucoup plus les classes de langues en France pour découvrir les méthodes utilisées par les professeurs français dans ces classes de langues étrangères. Travailler dans les écoles, c'était également pour eux découvrir le CDI avec Mme Pascale le Duff au Collège Guillaume de Normandie.

#### 6. les visites et les sorties

A propos des visites guidées, les stagiaires étaient tous d'accord pour dire que l'organisation et le service donné étaient impeccables et irréprochables : le guide qui était également leur formateur était toujours à leur écoute et était prêt à régler tous les problèmes lors de leurs visites et de leurs voyages. Pendant ces trois semaines à Caen, nos formés ont visité des sites touristiques hors Caen et dans Caen. Les sites touristiques et historiques hors Caen qu'ils ont visités étaient la tapisserie de Bayeux, Honfleur, les plages du Débarquement, Rouen, le Mont Saint-michel, Saint Malo, Deauville, Giverny. Les sites historiques et touristiques dans Caen qu'ils ont visités étaient l'abbaye aux hommes, l'abbaye aux dames, le jardin des Plantes, le Musée de Normandie, le Château Ducal, le Mémorial. Les stagiaires ont beaucoup apprécié ces visites mêmes si elles étaient fatigantes pour des raisons d'empressement. Les stagiaires ont affirmé que

les sorties et les visites leur avaient permis d'apprendre et approfondir la culture française. Durant leur séjour, nos boursiers ont présenté quelques plats cambodgiens aux formateurs français.

#### 7. une semaine à Paris

La quatrième semaine, c'était la semaine de voyage à Paris. Les formés sont partis de Caen en bus vers 7 heures 30. Même s'il y avait quelques



petits incidents dus au manque d'attention de la part de nos stagiaires, ils ont pu partir à Paris comme prévu car le bus était réservé pour eux. À Paris, ils sont descendus au FIAP Jean Monnet (Centre International de Séjour). Ils se sont partagés trois chambres du centre dont une chambre pour les 4 filles et 2 chambres pour les 11 garçons. Le séjour dans ce nouveau local était une autre découverte de la vie étudiante pour nos stagiaires. Les stagiaires nous ont révélé que tout était bien sauf les bruits jusqu'à 2 heures du matin provoqués par d'autres étudiants étrangers dans cette résidence.

Contrairement aux visites organisées à Caen, les sorties à Paris sont des sorties autonomes, c'est-à-dire des sorties sans guide. C'était l'occasion pour nos stagiaires de se débrouiller pour découvrir Paris à pied, en métro ou en autobus. Arrivés à peine à Paris, nos boursiers ont commencé tout de suite leur découverte de Paris en métro. Première destination, la Tour Eiffel, ensuite l'Arc de Triomphe. Que le temps passait

trop vite pour eux. 3 jours à Paris, c'était trop court pour visiter tous les lieux fréquentés par les touristes. Cette visite éclair leur a permis de visiter des endroits cartes postales tels que le Musée du Louvre, le Sacré-cœur, la Cathédrale Notre-dame de Paris. Quelques-uns parmi eux ont pu visiter le fameux Château de Versailles.

L'idée de laisser les stagiaires se débrouiller seuls à Paris leur a permis de vivre des expéri-

ences inoubliables. Certes Paris est une grande ville moderne et belle mais les stagiaires ont tous préféré Caen car cette ville était pleine de convivialités, les gens n'étaient pas trop pressés comme ceux qui habitaient Paris et elle était une ville qui avait de belles perspectives.

Un mois en France à la fin de l'été et au début de l'automne était un moment inoubliable pour nos stagiaires. Sans oublier de dire merci à tous les formateurs de Caen, les professeurs responsables des classes dans des écoles, les stagiaires ont spécialement remercié l'Ambassade de France au Cambodge et surtout Madame Mireille Blot qui a tout prévu pour que ce stage arrive à de tels résultats.

*Propos recueillis par Angkearoot SAM OR*